

JAKUB WRÓBEL

KIERUNEK

DESTINATION PORTUGAL

PORTUGALIA



JAKUB WRÓBEL

KIERUNEK

DESTINATION PORTUGAL

PORTUGALIA



Lizbona

Alfama	6	Évora	71
Castelo São Jorge	7	Azulejos	72
Baixa	9	Algarve	74
Chiado	15	Madera	76
Bairro Alto	16		
Santa Justa	19		
Belém	20		
Coimbra	26		
Batalha	30		
Palacio de Queluz	33		
Sintra	34		
Przylądek Roca	40		
Óbidos	41		
Fatima	45		
Tomar	46		
Alcobaça	50		
Porto	51		
Bom Jesus do Monte, Braga	68		
Nossa Senhora da Graca, Elvas	70		







Flaga republiki
Portugalii

Flag of the Republic
Portugal



Schematyczna mapa
Portugalii z miastami
opisanymi w albumie

Schematic map of
Portugal with the cities
described in the album



Mapa historycznego
centrum Lizbony

Map of the historic center
of Lisbon

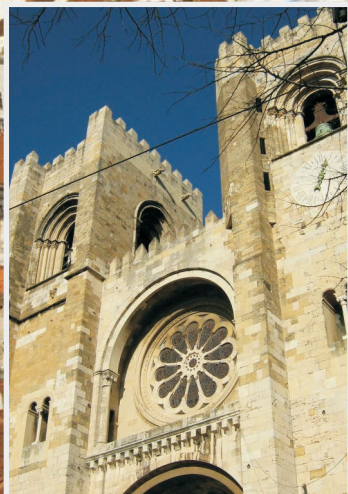
ZARYS HISTORII PORTUGALII / OUTLINE OF THE HISTORY OF PORTUGAL

W czasach starożytnych tereny Portugalii były zamieszkane przez ludy iberyjskie i celtyckie. W III wieku przed naszą erą obszary te zostały się pod panowanie Kartaginy, a od II wieku przed naszą erą do V wieku naszej ery należały do Rzymu. Nastąpiła romanizacja ludności a później jej chrystianizacja. W 469 roku Wizygoci zajęli południową część dzisiejszej Portugalii, a w 585 roku jej południową część. Po rozbiciu (711-718) przez Arabów królestwa Wizygotów ziemie półwyspu objął kalifat Umajjadów. Prowadzona od VIII wieku chrześcijańska rekonkwista obejmowała w IX-XI wieku rejon Bragi, Porto oraz Coimbrę. W 1249 roku osiągnięto wybrzeże Algarve, tym samym Portugalia uzyskała obecny kształt. W XIII wieku rada królewska przekształciła się w parlament stanowy, Kortezy do których w 1254 dopuszczono delegatów miast. W 1255 roku przeniesiono stolicę do Lizbony. W 1383 roku wygasła rządząca dynastia, w związku z tym królestwo Kastylji i Leonu rościło pretensje do tronu portugalskiego. W 1385 roku doszło do bitwy pod Aljubarotta, gdzie wojska portugalskie pokonały Kastylię i Leon, tym samym zapewniając sobie 200 lat niezależności, a Jan I został pierwszym władcą z dynastii Aviz. Wiek XV to początek odkryć geograficznych. Vasco da Gama jako pierwszy dotarł drogą morską do Indii opływając od południa Afrykę, a Ferdynand Magellan jako pierwszy opłynął glob ziemski dookoła. W 1500 roku została odkryta Brazylia przez Pedra Alvareza Cabrala, tym samym stając się największą zamorską portugalską kolonią. W XVII wieku Portugalia zerwała unię z Hiszpanią, jednak już nigdy nie wróciła do dawnej potęgi. W czasach napoleońskich od 1807 do 1814 Portugalia znalazła się pod francuską okupacją a rząd portugalski przeniósł się do Brazylii. W 1822 roku Brazylia uzyskała niepodległość, a Portugalia uznała ten fakt 3 lata później. W 1910 roku Portugalia stała się republiką, a pierwszym prezydentem został Manuel Jose de Arriaga. W czasach I wojny światowej Portugalia dołączyła do państw Ententy. Od 1932 do 1968 roku trwała dyktatura Antonio Salazara, stając się najdłuższą niekomunistyczną dyktaturą w XX-wiecznej Europie. Podczas II wojny światowej Portugalia zachowała neutralność, ale udostępniła Azory dla alianckich baz. Władzę po Salazarze objął Marcelo Caetano, który w 1974 roku został obalony w wyniku rewolucji goździków. Portugalia stała się demokracją, doszło do przywrócenia swobód obywatelskich i politycznych oraz dekolonizacji portugalskich posiadłości w Afryce i Azji. Portugalia od 1949 roku jest członkiem NATO. Od 1986 roku jest członkiem Unii Europejskiej. W 1995 roku Portugalia przystąpiła do strefy Schengen, a w 2002 roku przyjęła wspólną walutę EURO.

In ancient times, the areas of Portugal were inhabited by Iberian and Celtic peoples. In the 3rd century BC, these pherars came under the rule of Carthage, and from the 2nd century AD to the 5th century AD, they came to Rome. Romanization of the population took place, and then its christianization. In 469 Visigots occupied the southern part of today's Portugal, and in 585 its southern part. After the Arabs destroyed the Visigothic kingdom (711-718), the lands of peninsula were taken over by the Umajjad Caliphate. The Christian Reconquista, carried out since the 8th century, covered the regions of Braga, Porto and Coimbra. In 1249 the coast Algarve was achieved, thus Portugal obtained the current shape. In the 13th century, the royal council was transformed into the state parliament, the Cortes, to which city delegates were admitted in 1254. In 1255, the capital was moved to Lisbon. In 1383, the ruling dynasty expired, therefore the kingdom of Castile and Leon pretended to throne of the Portuguese. In 1385, the Battle of Aljubarotta took place, where the Portuguese troops defeated Castile and Leon, thus securing 200 years of independence, and John I became the first ruler of the Avis dynasty. The 15th century was the beginning of geographical discoveries. Vasco da Gama was the first to reach India by sea, circumnavigating Africa from the south, and Ferdinand Magellan was the first to circumnavigate the globe. In 1500, Brazil was discovered by Pedro Alvares Cabral, thus becoming the largest overseas Portuguese colony. In the 17th century, Portugal broke the union wit Spain, but never returned to its former power. In the Napoleonic times, from 1807 to 1814, Portugal was under French occupation and the Portuguese government moved to Brazil. In 1822, Brazil became independent, and Portugal recognized this fact. In 1910 Portugal became a republic, and Manuel Jose de Arriaga became the first president. During World War I, Portugal joined the Entente countries. From 1932 to 1968, the dictatorship of Antonio Salazar lasted, becoming the longest non-communist dictatorship in 20th-century Europe. During World War II, Portugal remained neutral but opened the Azores to Allied bases. Salazar was succeeded by Marcelo Caetano, who was overthrown in the Carnation Revolution in 1974. Portugal became a democracy, civil and political freedoms were restored and Portuguese possessions in Africa and Asia were decolonized. Portugal has been a member of the European Union since 1986. In 1995, Portugal joined the Schengen area and in 2002 it adopted the common European currency, the EURO, replacing the escudo.

Lizbona, Alfama

Lisbon, Alfama



XIX-wieczna
mieszkanka
Lizbony

19th century
inhabitant of
Lisbon

Alfama is the oldest district of Lisbon, built on a rocky slope on the banks of the Tagus. During Moorish rule, this area was the center of the city.

Alfama to najstarsza dzielnica Lizbony, zbudowana na skalistym stoku nad brzegiem Tagu. W czasie panowania Maurów obszar ten był centrum miasta. Po zdobyciu Lizbony przez chrześcijan w połowie XII wieku mieszkańcy zaczęli w obawie przed trzęsieniem ziemi wyprowadzać do innych dzielnic, jednak to właśnie położenie Alfamy ocaliło ją przed zniszczeniem podczas wielkiego trzęsienia ziemi w 1755 roku. Ulice Alfamy są wąskie i kręte. W dzielnicy tej pod koniec XIX wieku narodziła się portugalska muzyka - fado. Obecnie znajduje się tu muzeum poświęcone tej charakterystycznej muzyce. (Po lewej) Katedra Sé, najstarszy kościół w Lizbonie

After the Christians conquered Lisbon in the mid-12th century, the inhabitants began to move to other districts for fear of an earthquake, but it was the location of Alfama that saved it from destruction during the great earthquake of 1755.



The streets of Alfama are narrow and winding. Portuguese music - fado - was born in the district at the end of the 19th century. Currently, there is a museum dedicated to this characteristic music. (Above) Sé Cathedral is the oldest church in Lisbon



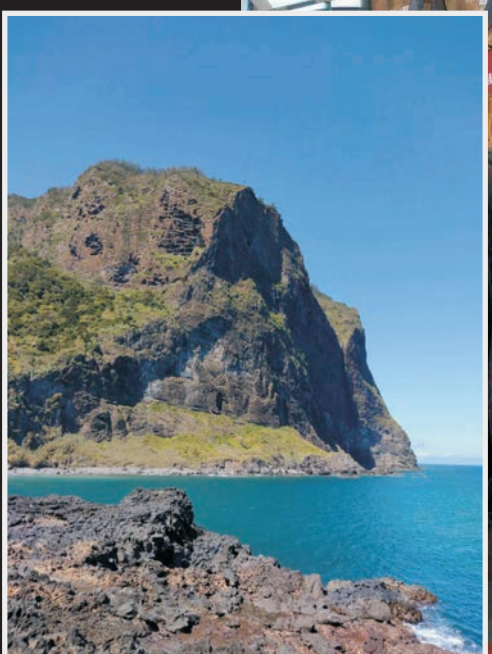
Machico to drugie pod względem wielkości miasto i port na Maderze. (Poniżej) Statua Chrystusa Króla

Machico is the second largest city and port in Madeira. (Below) Statue of Christ the King



Wytwórnia rumu w Porto da Cruz, gdzie można skosztować i zakupić ten szlachetny trunek

Rum factory in Porto da Cruz, where you can taste and buy this noble drink





ODKRYJ Z NAMI AMERYKĘ
WYCIECZKI DO 50 STANÓW Z POLSKIM PRZEWODNIKIEM

WYCIECZKI W NAJDALSZE ZAKATKI ŚWIATA
152 KRAJE NA WYCIĄGNIĘCIE REKI

WYJAZDY PIELGRZYMKOWE
ORAZ RELIGIJNO-POZNAWCZE

WYPRAWY DLA MŁODZIEŻY

WYJAZDY SPORTOWO -ROZRYWKOWE

GÓRSKIE WYPRAWY
I TE WYMAGAJĄCE WIĘKSZEGO WYSIĘKU

SKONTAKTUJ SIĘ Z NAMI:

REK TRAVEL POLSKA
ul. Śródmiejska 9
64-920 Piła
+48 530 808 808
www.rektravel.com



Rek Travel Polska



Rek Travel Polska

Wydawca/Publisher
Wydawnictwo Multimedia Art
85-133 Bydgoszcz, ul. Konopna 20/12
tel. 604687579
e-mail: multimedia.art.byd@gmail.com

Tekst/Text
Jakub Wróbel

Tłumaczenie/Translation
Jakub Wróbel

Zdjęcia/Photo
Jakub Wróbel, Jolanta Skibińska-Wróbel Archive,
Wiesław Olczak, Agnieszka Kołodziejska,
Wikipedia-Domena Publiczna, Portal
internetowy Trip Advisor, Piotr Skrentny

Zdjęcia okładkowe/Cover photo
Jolanta Skibińska-Wróbel Archive

Opracowanie, Skład/Compilation, set
Jakub Wróbel

Druk/Printing

Obrazy i mapy
Domena publiczna

ISBN: 978-83-967385-3-0

© Wszelkie Prawa Zastrzeżone/All Right Reserved, Bydgoszcz 2024



Album przedstawia najważniejsze zabytki Portugalii, najdalej wysuniętego na zachód kraju Europy i jednego z najmniej znanych ze względu na swoje położenie. Mimo tego że jest to niewielki stosunkowo kraj, posiada on ciekawą historię. Trzeba zaznaczyć, że największy rozkwit Portugalii nastąpił w okresie wielkich odkryć geograficznych. Bogata w zasoby pozyskiwane w koloniach oraz z zysków wynikających z handlu korzennego z krajami azjatyckimi wywindowało Portugalię na jedną z potęg kolonialnych. Dziedzictwo kulturalne Portugalii najbardziej widoczne jest do dzisiaj w jej największej byłej kolonii zamorskiej - Brazylii.

The album presents the most important monuments of Portugal, the westernmost country in Europe and one of the least known due to its location. Even though it is a relatively small country, it has an interesting history. It should be noted that Portugal's greatest flourishing occurred during the period of the great geographical discoveries. Rich in resources obtained in the colonies and profits from the spice trade with Asian countries, Portugal became one of the colonial powers. Portugal's cultural heritage is still most visible today in its largest former overseas colony - Brazil, which is the largest country in South America.



O autorze:
Jakub Wróbel
ur. 2 września 1979
w Warszawie,
absolwent
Państwowej
Szkoły Filmowej
Telewizyjnej
i Teatralnej w Łodzi.
Filmowiec, fotograf,
grafik, z zamiłowaniem
historyk

About author:
Jakub Wróbel
born in September 2,
1979 in Warsaw,
graduate
National Film School
in Lodz in Poland.
Filmmaker, photographer,
graphic designer,
historian by passion

